

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «УЛИСС»)

А.Д.Лобков (Минск, МГЛУ)

Литературные произведения вне зависимости от жанра обладают способностью к репрезентации и отражению национального характера, или менталитета. В статье кратко рассмотрены основные средства художественного изображения особенностей той или иной нации, а именно хронотоп, система персонажей и их характеристик, языки, используемые в произведении, – компоненты, являющиеся константными. Эти компоненты представлены на примере романа именитого ирландского писателя Дж. Джойса «Улисс», где национальной специфике как ирландского, так и еврейского народов уделена значительная роль. Делается вывод также о свойстве художественного произведения обладать определенной национальностью.

Ключевые слова: национальный характер, менталитет, персонаж, хронотоп, язык, национальность литературного произведения.

ARTISTIC MEANS OF REPRESENTATION OF THE NATIONAL CHARACTER IN JAMES JOYCE'S NOVEL «ULYSSES»

A.D.Lobkov (Minsk, MSLU)

Literary works regardless of their genre are capable of representing and reflecting the national character, or mentality. The article briefly discusses the main artistic means of portraying the peculiarities of this or that nation, in particular chronotope, the system of characters and their characteristics, languages used in the literary work, which constitute the work's permanent components. We consider these components on the example of *Ulysses*, the novel of a renowned Irish writer James Joyce, where national peculiarities of both the Irish and the Jewish nation play a great role. We also conclude that a work of fiction may embody a certain nationality.

Key words: national character, mentality, character, chronotope, language, nationality of a literary work.

Менталитет как совокупные особенности мировосприятия, свойственные некой группе людей, способен определять их поступки и модель поведения и через них же проявляться. В рамках художественного произведения особенности менталитета изображены в персонажах, их действиях, внешних характеристиках и внутреннем мире, окружении, включающем в себя место действия со свойственными ему характерными чертами, языке (как функции сознания, отражающей культурный аспект индивида или группы людей), на котором персонажи разговаривают или «молчат». Персонаж, или «действующее лицо ... художественных произведений» [1, с. 267], является одним из самых важных его компонентов – исполнителем действий, двигателем сюжета.

Отвечая на вопрос о том, является ли литературное произведение своеобразным слепком нации, можно привести высказывание П. Париндера, заявлявшего, что «национальность» литературного произведения (в частности, роман) определяет не только собственно язык, на котором произведение написано, но и его содержательная составляющая: «Роль, которую может сыграть содержа-

ние в установлении национального статуса художественного текста, предвосхищает основной читательский метод, который будет использован в тексте» [2, с. 4].

В романе Дж. Джойса «Улисс» ярким примером персонажа как средства репрезентации национального характера может служить Леопольд Блум – протагонист романа еврейской национальности. Его действия (например, покупка свинины в лавке мясника без названия мяса), презрительное отношение к нему персонажей-ирландцев (что является отражением ирландского национального характера) в 12-м эпизоде «Циклопы», а также его высказывания (например, спор с Гражданином о том, что христианский Б-г является евреем) и мысли выдают в нём еврея, хотя и не совсем преданного иудейской вере.

В изображении национального менталитета важную роль может играть «хронотоп» – «существенн[ая] взаимосвязь временных и пространственных отношений» [3, с. 234], который определяет образ персонажа как формально-содержательную категорию, которая, как считает М. М. Бахтин, «всегда хронотопична» [3, с. 234]. С точки зрения «времени» в произведении, перед читателем предстаёт история Дублина 1904 г., третьего по счёту года правления Эдварда VII, ставшего монархом после смерти королевы Виктории. «Место» романа – Дублин, имеющий все атрибуты по-настоящему ирландского города с его барами, публичными домами, ветхими улицами, ввиду ещё не оправившейся от голода экономики Ирландии: «Заплеванные опилки, тепловатый и сладковатый дым сигарет, вонь от табачной жвачки, от пролитого пива, чело-вечьей пивной мочи, перебродившей закваски» [4, с. 189].

Ещё одним средством изображения менталитета в романе является доминирующая языковая среда, точнее языки, на которых общаются персонажи. Язык и менталитет представляют собой пару невероятно близких друг к другу феноменов и соответствуют определённому хронотопу. Носителями этих языков являются Леопольд Блум, владеющий английским и идиш, хотя последним он пользуется крайне редко (о том, что Блум знает идиш, читатель узнаёт только в 15-й главе), что отражает его принадлежность к еврейской национальности. Большинство персонажей-ирландцев совершенно не пользуются ирландским языком, что является проявлением такой черты ирландского характера, как двойственность: несмотря на желание возродить родной язык, о чём не раз упоминается в тексте, у ирландцев отсутствует стремление этот же язык использовать. Исключительным случаем в романе является персонаж Стивена Дедала, владеющего и способного использовать в речи английский, немецкий, французский, латинский и ирландский языки. Этот аспект, как и некоторые другие в произведении, подчеркивают статус Стивена Дедала как «Героя Безнационального».

Таким образом, репрезентация национального характера и особенностей менталитета в романе Дж. Джойса «Улисс» осуществляется через систему персонажей и их действия, хронотоп, а также языки, используемые героями в определённых ситуациях. Система персонажей есть постоянное и активное средство репрезентации национального характера в романе ввиду постоянного

авторского фокуса на героях произведения; хронотоп можно описать как постоянное, но пассивное средство репрезентации менталитета; язык же является средством непостоянным ввиду использования его преимущественно как авторского голоса и не всегда ярко выраженного национального компонента. Однако произведение с полным правом можно назвать ирландским, исходя из доминирования данного национально окрашенного компонента.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Тимофеев, Л. И. Словарь литературоведческих терминов / Л. И. Тимофеев, С. В. Тураев // Словарь литературоведческих терминов. – М. : Просвещение., 1974. – 509 с.
2. Parrinder, P. Nation and Novel / P. Parrinder. – New York. : Oxford University Press Inc., 2006. – 512 p.
3. Бахтин, М. М. Формы времени и хронотопа в романе / М. М. Бахтин // Вопросы литературы и эстетики. – М. : Худож. лит., 1975. – С. 234–407.
4. Джойс, Дж. Улисс / Дж. Джойс; пер. с англ. В. А. Хинкиса и С. С. Хоружего. – М. : АСТ., 2013. – 1053 с.